

ELŐSZERZŐDÉS

amely létrejött

egyrésről a **Margitszigeti Színház Nonprofit Kft.** (székhely: 1007 Budapest, Margitsziget Szabadtéri Színpad és Víztorony 23800/3 hrsz.; adószám: 27986712-2-41; képviselő: Bán Teodóra ügyvezető), mint színház -a továbbiakban „**Színház**”,

másrésről

Coetide Music Management Ltd London Community Gospel Choir részéről (Cím :Brookdale House, 75 Brookdale Road, London E17 6QH United Kingdom, Cégjegyzékszám:: 15634613, Adószám : 464860760) továbbiakban: „**Partner**”

- Színház és Partner a továbbiakban együtt: „**Felek**” -, között az alulírott napon és helyen az alábbi feltételekkel

PRELIMINARY AGREEMENT

hereby entered by and between

*party of the first part, **Margitszigeti Színház Nonprofit Kft.** (Registered office: 1007 Budapest, Margitsziget Szabadtéri Színpad és Víztorony 23800/3 hrsz. VAT number: HU-27986712, representative: Bán Teodóra), as theatre – hereinafter referred to as “Theater”; and*

Coetide Music Management Ltd on behalf of London Community Gospel Choir** (Brookdale House, 75 Brookdale Road, London E17 6QH United Kingdom, Company Registration: 15634613, VAT No: 464860760) thereafter known as the **Partner

party of the second part, as partner – hereinafter referred to as “Partner” – with Theater and Partner hereinafter collectively referred to as “Parties”-, in the place and on the date specified below, under the following terms and conditions.

1. Felek megállapodnak, hogy a jelen előszerződés aláírását megelőzően közöttük folyamatban volt egyeztetések eredményeképp **Partner A London Community Gospel Choir** kórust biztosítja a következő időpontban a Színház által szervezett, következő előadáson a Margitszigeti Szabadtéri Színpadon/Budapesten:

1.1. **Produkció: London Community Gospel Choir 2026**

1.2 **Időpont: 2026 szeptember 4 esőnap 2026 szeptember 5**

Próba: későbbi egyeztetés szerint

Férőhely:2934

1.3. Felek megállapodnak abban, hogy:

- Színház vállalja azt, hogy a Partner részére az előadásért összesen **nettó 21.000,- GBP, azaz nettó huszonegyezer angol font** honoráriumot megfizet számla ellenében. 50% előleget nem kevesebb, mint 3 hónappal az előadás előtt és a végszámlát az előadás után 8 munkanappal.
- Színház saját költségén lefoglalja és biztosítja Partner számára maximum 22 fő (15 fő énekes 2 fő segítő és 5 zenész) fő részére az oda-vissza repülőjegyet a produkció helyszínére + 22 db szobát 3*-os szállodában 2 ágyas szobában, reggelivel, helyi transzfert és a ridert későbbi egyeztetés szerint

1. *The Parties agree that as a result of the ongoing negotiations between them prior to the signing of this preliminary agreement, the Partner is to provide the LCGC at the following date, for the following performance on the **Margaret Island Open Air Stage in Budapest** organized by the Theater:*

1.1. Production: An event with the London Community Gospell Choir

1.2 Date: Performance on the 4th September 2026 - raincheck 5st September 2026

Rehearsal: TBC

Capacity: 2934

1.3 Parties hereby state and establish that

- *Theater undertakes to pay Partner against invoice a net sum of **21.000,- GBP (twenty-one thousand GBP)** as honorarium for their performance, a 50% deposit paid no less than 3 months in advance, with the balance paid 8 working days after the performance.*
- *Theater, at its own expense, agrees to pay the flight fee for 22 people (15 singers, 2 management 5 musicians). Theater also covers the accomodation in a 22 bedrooms in 3* hotel with breakfast . And local transfers from the airport to the hotel and from the hotel to the airport. And rider tbd.*

2. *A felek megállapodnak abban, hogy külön szerződést kötnek egymással a produkcióban történő közreműködés teljesítés részletes feltételeiről.*

A Partner és az előadóművészek tudomásul veszik, hogy az előadás szabadtéri színpadon kerül előadásra és elfogadja és vállalja ezen feltételekhez (különös tekintettel az időjárási körülményekhez) való alkalmazkodási kötelezettséget.

2. *The parties agree to enter into a separate contract with each other on the detailed terms and conditions governing their collaboration on the Production*

The Partner and the performing Artists acknowledge and are aware of the fact that the performance is staged in the open-air, and they accept and undertake the obligation to adapt to such conditions with special regard to weather conditions.

3. *Partner a jelen szerződés aláírásával kifejezetten hozzájárul ahhoz, hogy a Színház - a jelen előszerződés mindkét Fél általi aláírásának napjától kezdődően - a produkciót meghirdesse és arra jegyet értékesítsen.*

3. *By signing this contract, the Partner expressly consents to the Theatre commencing, from the day of both Parties' execution of this preliminary agreement, its efforts to promote the Production and to sell tickets to it.*

4. *Partner a jelen szerződés aláírásával kifejezetten kötelezettséget vállal arra, hogy a koronavírus-járvánnyal kapcsolatos, vagy egyéb Magyarországon bevezetett vagy bevezetésre kerülő rendelkezéseket és előírásokat tiszteletben tartja, és azokat magára nézve kötelező érvényűnek ismeri el.*

4. *By signing this agreement, the Partner expressly undertakes to comply with the prevailing or future provisions and regulations related to the coronavirus epidemic or other in Hungary, to uphold the said provisions and regulations at all times and to recognize them as binding on it.*

5. Felek megállapodnak, hogy amennyiben a Produkció bemutatása igazolható balesetre, betegségre, egyéb – az alábbiakban részletezett - vis maior okra tekintettel lehetetlenné válna, úgy Felek egymással szemben díjazásra, költségtérítésre, vagy kártérítésre igényt a nem támaszthatnak.

Felek rögzítik, hogy a vis maior - olyan a jelen előszerződés megkötése időpontjában előre nem látható - eseményt jelöl, amely kívül esik a Felek hatáskörén, a jelen előszerződés hatálybalépése után áll elő, és amely lehetetlenné teszi a Produkció bemutatását.

Felek rögzítik, hogy vis maiornak tekintik különösen, de nem kizárólagosan a természeti csapást, időjárási katasztrófát, tűzvészt, árvizet, tömegmegmozdulást, terrorcselekményt, államcsődöt, valamely Fél oldalán bekövetkező csődöt, általános sztrájkot, háborút, járványt, forradalmat, illetve az ezek nyomán jogszabályban kihirdetett valamely Fél vagy mindkét Fél oldalán jogszabályban kihirdetett veszélyhelyzetet, szükséghelyzetet vagy egyéb olyan kormányzati vagy hatósági intézkedést amely a Produkció megvalósítását lehetetlenné teszi.

A Felek kifejezetten rögzítik, hogy az Ukrajna területén fennálló fegyveres konfliktus nem minősül előre nem látható oknak, ezért önmagában erre a körülményre, mint vis maior okra hivatkozva a Produkció nem maradhat el, illetve azt a Felek egyike sem mondhatja le. Vis maior oknak csak a járvány miatt valamely Fél vagy mindkét Fél oldalán bevezetésre kerülő kötelező hatósági intézkedésekben, kihirdetett kormányrendeletekben és egyéb jogszabályokban rögzített korlátozó vagy tiltó rendelkezések (így különösen, de nem kizárólagosan a kijárási tilalom, vagy kijárási korlátozások, távolságtartási korlátozások, valamint a rendezvények megvalósítását érintő korlátozások és tiltások) minősülhetnek, amennyiben azok a jelen szerződés megkötésének időpontjában nem voltak előre láthatók, és amelyek a Produkció bemutatását (így különösen a művészek, a sztárvendég és közreműködők az előadáson történő megjelenését vagy az előadás helyszínének látogathatóságát) lehetetlenné teszik.

Felek rögzítik, hogy Színház tulajdonosa a Budapest Főváros Önkormányzata, fenntartója a Magyarország Kulturális és Innovációs Minisztériuma. Ezért Megrendelő oldalán bekövetkező tulajdonosi és/vagy fenntartói intézkedéseket, amelyek alapján a Produkció bemutatása lehetetlenné válna szintén vis maior oknak tekintik.

5. The Parties agree that if holding the Performance becomes impossible due to a verifiable accident, illness or some other force majeure event – to be detailed below –, the Parties may not make any claim for compensation, reimbursement of expenses or damages to the other Party.

The Parties represent that the concept of force majeure covers any event unforeseen at the time of signing the present agreement in principle, that is beyond the Parties' control and occurs after the present agreement in principle has entered into effect, and that prevents the Performance.

The Parties represent that in their view force majeure shall, in particular but not exclusively, cover natural disasters, extreme weather conditions, fire, flood, mass demonstrations, acts of terrorism, state bankruptcy, or bankruptcy of either Party, general strike, war, epidemic, revolution and any state of emergency announced by law on either or both Parties or official action declared by law on the part of either Party or both Parties as a result thereof, which makes it impossible to carry out the Production.

Parties expressly state that the armed conflict in Ukraine does not qualify as an unforeseen reason; thus, the Production cannot be cancelled – that is, neither Party can cancel it – by citing this

circumstance on its own as a case of vis major. Only restricting or forbidding measures prescribed in government decrees or other legal regulations, in addition to the passage of epidemic-related measures required by the authorities, which apply to either Party or both Parties, can be considered vis major (especially, but not limited to lockdowns, curfews, travel restrictions, and social distancing orders, as well as restrictions and bans that apply to public events) provided they could not be foreseen at the time of enacting the present contract and they make execution of the Production impossible (especially if they make the, artists, guest star and other participating individuals appearance in the performance or visiting the site of the performance impossible).

The Parties represent that the Theatre is owned by the City of Budapest and funded by the Ministry of Culture and Innovation of Hungary. Therefore, any measures taken by the owner and/or the funding body on the Customer's part on the basis of which presentation of the Performance would become impossible are also considered force majeure events.

7. A jelen előszerződés magyar és angol nyelven készült, a két szöveg esetleges eltérése esetén a magyar nyelvű változat az alkalmazandó.

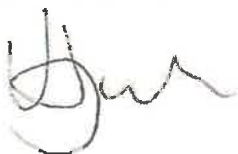
7. This preliminary agreement has been made in the Hungarian and English languages. In the case of an eventual difference between the two texts, the Hungarian version shall be applicable.

Jelen előszerződést felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírják.

After reading and understanding the present preliminary agreement, Parties confirm that said contract is in agreement with their wishes in every regard by signing the present contract.

Signed:

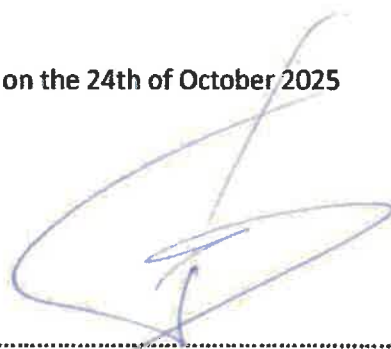
In on the 24th of October 2025



Coetide Music Management Ltd c/o
London Community Gospel Choir

Partner

in Budapest, on the 24th of October 2025



Theatre
Bán Teodóra ügyvezető/
Teodóra Bán, managing director
Margitszigeti Színház Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság,
Székhely: 1007 Budapest, Margitsziget
Szabadiéri Színpad és Víztorony 23800/3 hrsz.
Levelezési cím: 1054 Budapest, Bajcsy-Zsilinszky út 36-38. 1.em.12.
Adószám: 27986712-2-41 Cégjegyzékszám: 01-09-370507